

4. Roi Thái Sơn

Poème : Traduction par HUỖNH Hùng Mai de l'école "Văn Lang võ đường"

Bái tổ Thái Sơn còn
L'ouverture du bâton de la montagne « Thái »

1.Thái sơn trích thủy địa xà liên.
L'eau de la montagne « Thái » se répand tel un serpent rampant sur le sol

2.Thượng thượng, lộng ky, lân thoái bạch viên.
La pointe s'élève, le souffle de la licorne, se retire dans l'antre blanche

3.Huy ky độc giác trung bình hạ.
Combiner, comme un animal à corne unique, soutenir l'attaque de face en position arrière

4.Thượng thích đại đẳng tấn thừa thiên.
Lance en pique, se relever puissamment, tel un envol vers le ciel

5.Hồi đầu trực chỉ liên tam thích.
En retrait puis détourner les pointes, pique trois fois

6.Đồng Tân thuận thế gián vân biên.
Le génie Đồng Tân, en juste position, balaye le bord du ciel

7.Tẩu độc thố, Trưng Sơn hoành gián kiếm.
A la poursuite du lapin acculé, par delà la montagne « Trưng », assener à travers les terres

8.Linh miêu mai phục tấn thích ngưu.
Pareil qu'un félin en embuscade, attaque piquée, semblable à la charge du buffle

9.Thừa châu bổ địa khai côn thích.
Frapper le sol, le bâton tournoyé et pique

10.Hồi tiểu kim kê đã trung lang.
Le pas en arrière du petit coq d'or, semer la fleur d'orchidée

11.Phi phong tẩu vũ khai ngưu giác.
Volé comme le vent, filé comme la pluie, chargé comme les cornes du buffle

12.Tiểu tử tam phiên giá mã an.
L'enfant prie trois fois, puis hisser avec quiétude sur le cheval

Bái tổ sư, lập như tiền
Saluer et se remettre comme à l'ouverture..

- Tên gọi : Thái Sơn Côn

- Nguồn gốc : Võ Cổ Truyền Bình Định.

Thái Sơn Côn có tên gọi trước đây là Roi Thái Sơn hoặc Thái Sơn Thảo Pháp, là bài roi chiến rất nổi tiếng trong làng võ Tây Sơn - Bình Định - Việt Nam. Thái Sơn Côn không hoa mỹ, cầu kỳ nhưng các thế chiến đấu hiệu quả, lối đánh thực dụng, thật đúng với danh xưng một bài roi chiến.

Người giới thiệu và thị phạm bài Thái Sơn Côn ghi băng hình lần thứ I năm 1993 tại TP.HCM là Võ sư Đinh Văn Tuấn, Võ phái Hồ Ngạnh - Thuận Truyền và Võ phái Hương Kiếm Mỹ - An Vinh. Đơn vị Bình Định.

Người thị phạm bài Thái Sơn Côn ghi băng hình lần thứ II năm 2001 tại Khánh Hòa là Võ sư Đinh Văn Tuấn, Võ phái Hồ Ngạnh - Thuận Truyền và Võ phái Hương Kiếm Mỹ - An Vinh. Đơn vị Bình Định.

Người thị phạm bài Thái Sơn Côn ghi đĩa hình lần thứ III năm 2007 tại Hà Tây là Chuẩn võ sư Trần Duy Linh. Đơn vị Bình Định.

Bài Thái Sơn Côn được bình chọn trong Hội nghị chuyên môn VTCT toàn quốc lần thứ I năm 1993 tại TP HCM.

I. Lời thiệu

A. Nguyên văn

1. Khuynh thân bái tổ khởi môn tiên
2. Thái Sơn trích thủy địa xà liên
3. Thượng bổng kỳ lân thoát bạch viên
4. Quy kỳ độc giác trung bình hạ
5. Thượng thích đài đăng tấn thừa thiên
6. Hồi đầu trực chỉ liên tam thích
7. Đồng Tân thuận thế phá giang biên
8. Tẩu thổ tồn sơn hoành phá kiếm
9. Linh miêu mai phục tấn thích ngư
10. Thừa châu bố địa loan côn thích
11. Hồi tiểu kim kê đả trung lang
12. Phi phong tẩu võ khai ngư giác
13. Tiểu tử tam phiên giá mã an
14. Lập bộ như tiền bái tổ sư.

B. Phú nôm

Tay cầm roi đản khai trương
Vọng tiền bái tổ là đường xưa nay
Diện tiền thế ấy rất hay
Thái sơn trích thủy, côn này đồ nghiêng
Đại xa phục thổ chẳng hiền
Kỳ lân phản ứng ngựa liền cao bay
Hoành roi một bước lướt vào
Quy kỳ Độc giác trực giao diện tiền
Côn trùng tấn thích trung thiên
Hồi đầu trực chỉ diện tiền tam giao
Đồng tân xuất thế anh hào
Giang biên phá trận xông vào tiền môn
Hoành sơn thả chạy dập dồn
Phục châu hạ địa vượn côn đảo trừ
Linh miêu núp dưới bóng ngư
Chờ trần vùng dậy ngựa chuỗi tới đâm
Thừa châu côn nọ tay cầm
Biển thiên bố địa mà đâm diện tiền
Lui về giữ thế trung kiên
Đề côn đả kích phá yên trận đồ
Gió rung lá rụng ồ ồ
Sừng trâu mở rộng côn đồ chiến chinh

Thuyền rồng giữa biển linh đình
Mã yên Triệu Tử ba lần thành công.

II. Kỹ thuật của bài quyền

1.Tấn pháp

- Đỉnh tấn- Trung bình tấn- Xà tấn- Hạ mã tấn- Trảo mã tấn- Hạc tấn

2.Côn pháp

-Đạp- Đâm- Đỡ- Chặn- Bẫy- Loan- Quét- Vót

3.Kiểm pháp

- Thích – Trâm- Loan- Vót- Đỡ

III.Điểm dừng kỹ thuật của bài- Thời gian thực hiện

1.Tấn thừa thiên

2.Đồng tâm thuận thế

3.Khai ngưu giác

- Điểm dừng ở cuối các câu thiêu,thời gian dừng cho mỗi động tác không quá 03giây.

- Thời gian thực hiện kỹ thuật toàn bài-tính cả thời gian dừng là 01 phút 20 giây.

IV. Hình ảnh tập luyện